

| Compañía Nacional de Danza |



10^º ANIVERSARIO
DE NACHO DUATO CON LA
Compañía Nacional de Danza

TEATRO DE LA ZARZUELA

Del 19 de octubre al
12 de noviembre de 2000





NACHO DUATO



© Guillermo Mendo

Nació en Valencia. Comenzó su formación profesional en la *Rambert School* de Londres, amplió sus estudios en la *Mudra School* de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en *The Alvin Ailey American Dance Centre*.

En 1980 Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el *Cullberg Ballet* (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jiri Kylian, ingresó en el *Nederlands Dans Theater*, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jiri Kylian, en 1988. Por sus éxitos como bailarín recibió en 1987 el *VSCD Gouden Dansprijs* (Premio de Oro de la Danza). Su primera coreografía, *Jardi Tancat* (1983), con música de María del Mar Bonet, ganó el primer premio en el *Internationaler Choreographischer Wettbewerb* (Concurso Coreográfico Internacional) de Colonia. Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo, entre las que se encuentran el *Cullberg Ballet*, *Nederlands Dans Theater*, *Les Grands Ballets Canadiens*, *Ballet de la Ópera de Berlín*, *Australian Ballet*, *Stuttgart Ballet*, *Ballet Gulbenkian*, *Finnish Opera Ballet*, *American Ballet Theatre*, etc... En 1995 recibió el grado de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España.

En 1998, el Consejo de Ministros le galardonó con la *Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes*. El pasado mes de abril, recibió en la Ópera de Stuttgart uno de los premios internacionales de coreografía más prestigiosos, el *Premio Benois de la Danse*, en su IX edición, que otorga la *International Dance Association*, por *Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío* (1999). Desde junio de 1990, invitado por el *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música* del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español, Nacho Duato es Director Artístico de la *Compañía Nacional de Danza*.

10 AÑOS DE NACHO DUATO CON LA ■ COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

La incorporación de Nacho Duato como Director Artístico de la *Compañía Nacional de Danza*, en junio de 1990, supuso un cambio innovador en la historia de la formación. Duato, decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia, derivó hacia un estilo más contemporáneo, sin olvidar los preceptos clásicos. Con este fin, el repertorio de la *Compañía* incluye piezas específicamente creadas para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. La preocupación de Duato es encontrar el equilibrio entre la coreografía, el ballet y la forma de vivir. Para él la riqueza de la cultura y el folklore español constituyen un influjo inagotable para su trabajo.

Estos diez años de Duato con la *CND* suponen un arduo recorrido conjunto, plagado de éxitos, premios y reconocimiento. Pero también de dedicación, esfuerzo, disciplina, y trabajo. Trabajo y talento que han dado como fruto la solidez de una Compañía que ocupa actualmente un primerísimo lugar en el panorama internacional de la danza. Así lo reconoce la acogida del público y el elogio unánime de la crítica.





■ TEATRO



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA Y DEPORTE

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCENICAS
Y DE LA MÚSICA

DE

LA

ZARZUELA

C/Jovellanos 4

Compañía Nacional de Danza: Director Artístico Nacho Duato

PROGRAMA I

☐ Del 19 al 29 de octubre de 2000

Rassemblement
Música: Toto Bissainthe

Remansos
Música: Enrique Granados
Piano: Albert Guinovart

Mediterrania
Música: Collage

Coreografía: Nacho

PROGRAMA II

☐ Del 2 al 12 de noviembre de 2000

Synaphai
Música: Iannis Xenakis y Vangelis

Arenal
Música: M^o del Mar Bonet
Interpretación: M^o del Mar Bonet y
Conjunto Instrumental

Tabulae
Música: Alberto Iglesias

Duato

Horario: 20.00h.
Domingos: 18.00h. Lunes: descanso

Rassemblement

Coreografía: Nacho Duato
Música: Toto Bissainthe (Rassemblement)
Escenografía: Walter Nobbe
Figurines: Nacho Duato
Diseño de luces: Nikoľas Fischel (A.A.I.),
según del diseño original de Dick Umdström

Estrenado por el Cullberg Ballet en el Hjalmar Bergman Theatre de Örebro, el 27 de febrero de 1990

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Lírico Nacional La Zarzuela de Madrid, el 13 de diciembre de 1991

En esta ocasión Duato ha virado su rumbo hacia las tierras de Haití y la cadenciosa música de Toto Bissainthe, que le brindan la inspiración en una suite en el estilo nítido y trepidante de Jardi Toncat. Cuatro parejas en descoloridos trajes de faena inician el ballet lentamente, hasta llegar a un sobrecogedor finale, con la palabra "liberté" coreada repetidamente en la canción.

Pese a la aparente sencillez de los medios utilizados, Rassemblement es una creación que, gradualmente, a través de los poderes liberalizadores de la música y la danza, demuestra ser un impresionante y conmovedor llamamiento a la conciencia del público sobre los derechos humanos.

Peter Bohlin de la revista Ballet International

Rassemblement se enmarca dentro de un grupo de canciones que la compositora y cantante Toto Bissainthe dedica a su tierra, Haití. Son canciones de esclavos atraídos por el culto Vodú. En ellas hablan de su vida cotidiana, del sufrimiento del exilio y del anhelo de África, no como lugar geográfico, mas como tierra mítica de libertad. Expresan su resistencia al colonizador, el rechazo a su política, religión, cultura y lengua. Gracias a los vínculos establecidos entre ellos en este nuevo mundo, los esclavos han podido conquistar su independencia.

El Capitán, al desarrollarse en Haití, ha transformado el sentido del Vodú. El Vodú, que era para los campesinos pobres y explotados una celebración de los raíces africanas, ha llegado a ser una religión, una de las aparatos de poder. El nacimiento del Vodú en una tierra de exilio, primera lengua común de todos los esclavos de razas diferentes, fue un momento vital, creador, una unificación cultural que iba a transformar el mundo: una apertura de límites. Este es el momento al que se refieren las canciones de Toto Bissainthe: cantar a todos los hombres, a través de las palabras de Haití y de su música tradicional, reuniendo otras formas musicales y abriéndose a una música contemporánea sin fronteras.



RASSEM

BLE

MEN

DÍAS 19, 20, 24, 25, 28 Y 29 DE OCTUBRE

Yoka Taira, Mar Baudesson, Lesley Telford, África Guzmán, Pedro Goucha, Ivano Rossetti, Luis Martín Oya, Patrick de Bona
Soldados: Olivier Fourès, Jacek Tyski

DÍAS 21, 22, 26 Y 27 DE OCTUBRE

Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque, Ana María López, Ruth Maroto, Jacek Tyski, Joel Tolado, Sébastien Mari, Demond Hart
Soldados: Olivier Fourès, Pedro Goucha



Yoko Taira y Patrick de Bana



Grabación Musical: Toto Bissainthe con Marie-Claude Benoit y Mariann Mathéus: voz; Akonio Dolo y Mino Cinélu: percusión; Patrice Cinélu: guitarra; Beb Guérin: contrabajo; Grabación: Arion (1977).

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía. **Realización de Escenografía:** Carmina Burana

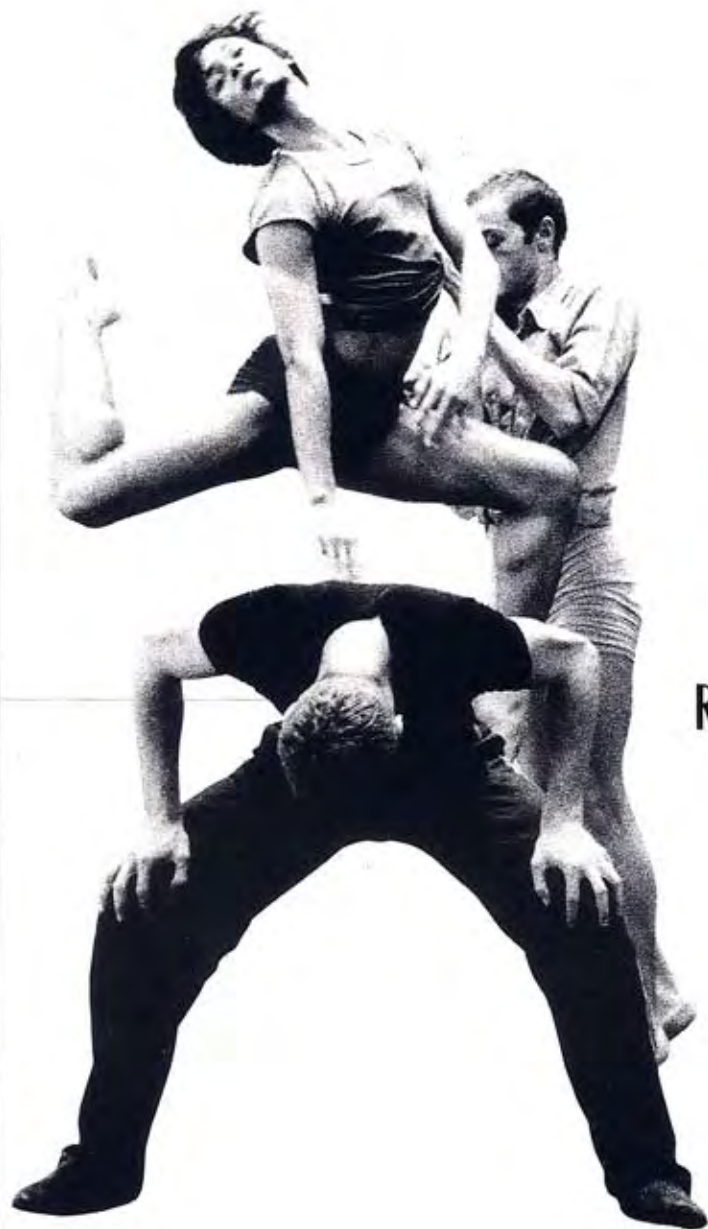
Remansos

Coreografía: Nacho Duato

Música: Enrique Granados

Escenografía y Figurines: Nacho Duato

Diseño de Luces: Nicolás Fischel (A.A.I.) (Danza Oriental, Minueto, Danza Villanesca), Brad Fields (Valses Poéticos)



REMAN

I

Rafael Rivero, Ivano Rossetti, Olivier Lucía

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de Madrid, el 5 de junio de 1998

- ☐ *Remanso*, sobre los *Valses Poéticos* de Granados, estrenado en Nueva York por el *American Ballet Theater* en noviembre de 1997, recibió los mayores elogios por parte de la crítica especializada. Fuerza expresiva, geometría de líneas, utilización dinámica del espacio y las formas, fueron algunos de los comentarios suscitados por el trabajo de Duato. A partir de aquella primera versión, el coreógrafo ha albergado la obra para la *Compañía Nacional de Danza*, coreografiando en esta ocasión tres de las hermosísimas danzas populares del compositor y dando lugar a este *Remanso*.

Montado sobre música de piano de Enrique Granados, e inspirado en el mundo de Lorca, *Remanso* derrocha ingenio, ofreciendo continuos guiños al espectador basados en la perspicacia de su movimiento.

Enrique Granados nació en Lérida, el 27 de julio de 1867. Estudió piano en Barcelona y París. A lo largo de su vida fue compositor, profesor e intérprete solista. Su obra comprende fundamentalmente trabajos para piano y música vocal. Incluso sus más tempranas creaciones reflejan una nueva dirección en la música española. Inclinado hacia gustos populares, toda su música es de una calidad excepcional y un original estilo. Granados murió joven: el barco en el que viajaba fue alcanzado por un torpedo de un submarino alemán y naufragó. Aunque logró alcanzar un bote salvavidas, vió a su mujer ahogándose y se lanzó de nuevo al mar: ambos perecieron.

☐ DÍAS 19, 20, 21, 26, 27 Y 29 DE OCTUBRE

Danza Oriental

Cristina Hortigüela - Ivano Rossetti

Minueto

Ruth Maroto - Sébastien Mari

Danza Villanesca

Mar Baudesson - Olivier Lucéa

Valses Poéticos

Ivano Rossetti - Sébastien Mari - Olivier Lucéa

☐ DÍAS 22, 24, 25 Y 28 DE OCTUBRE

Danza Oriental

Emilija Jovanovic - Luis Martín Oya

Minueto

Iratxe Ansa - Rafael Rivera

Danza Villanesca

África Guzmán - Nicolas Maire

Valses Poéticos

Luis Martín Oya - Rafael Rivera - Nicolas Maire

Realización Vestuario:

Sastrea de la CND



Albert Guinovart

Nacido en Barcelona en 1962, inició sus estudios musicales en el *Conservatorio Superior de Música* de su ciudad natal, continuándolos en Londres con Maria Curcio, de quien fue asistente. Ha ganado diversos concursos nacionales e internacionales de piano y composición, y ha ofrecido conciertos en numerosos países de Europa y América del Sur, en Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda y Japón, tanto como solista, como pianista invitado o acompañando a Victoria de los Angeles.

Ha sido invitado por diversas orquestas, tanto nacionales como extranjeras, tocando bajo la dirección de Christopher Hogwood, E. Paul Decker, Laurence Foster, James Loughram, García Navarro, Edmon Colomer y Josep Pons, entre otros. Como compositor es creador de los musicales *Mar y Cielo* y *Flor de nit*, ambos producidos por el grupo teatral *Dagoll Dagom*, así como, entre otras, de la banda sonora de la película *El Largo Invierno* de Jaime Camino, que obtuvo el *Premio Nacional de Cinematografía de la Generalitat de Catalunya*. Para televisión son de destacar sus bandas sonoras para las series producidas por TV3 *Nissaga de poder*, *Laberint d'ombres* y *Nissaga, L'herencia*. Con independencia de esta producción comercial, Guinovart ha escrito y estrenado obras para piano, orquesta de cámara y sinfónica, así como la cantata *Fills del Segle*, la ópera *Azar* y el ballet *Terra Baixa*, inspirado en la obra homónima de Àngel Guimerà. Como intérprete ha grabado, entre otras, las Sonatas núms. 3, 4 y 5 de Albéniz, las Danzas para piano y el Concierto sin orquesta de Turina, y la suite *Goyescas* de Granados.

En 1999 inició la colaboración con la *Compañía Nacional de Danza* de Nacho Duato, interpretando en el *Teatro Real de Madrid* obras de Enrique Granados.

Mediterrania

Coreografía: Nacho Duato

Música: Jerónimo Maesso, María del Mar Bonet, Peter

Griggs, Lissa Gerrard,

Brendan Perry, Juan A. Arteche, Javier Paxariño

Escenografía: Nacho Duato

Figurines: Luis Devota y Modesto Lomba

Diseño de Luces: Nicolás Fischtel (A.A.L.)

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Principal de Valencia, el 10 de julio de 1992. Con el patrocinio de Mediterrania, La Comunidad Valenciana, Generalitat Valenciana. ITVA

Habitualmente, una música me inspira a hacer un ballet. En esta ocasión el mar y su luz, el fuego y su significado en nuestra cultura, y la fertilidad de la tierra, han sido mis puntos de inspiración a la hora de crear esta coreografía dedicada a la Comunidad Valenciana.

Con este trabajo me gustaría reflejar unas sensaciones e imágenes personales de carácter íntimo: la vigencia de unas raíces cuya esencia, pese al prolongada alejamiento en la distancia y la influencia de otras culturas, siempre senti en el flujo de mis venas.

Para ello, he evitado ingredientes folklóricos, alusiones históricas, anécdotas o referencias a personajes, esperando transmitir, a través del movimiento, la sensualidad del paisaje, la sensibilidad de sus habitantes y el desenfadado culto a lo efímero característicos de esta Comunidad.

Alejarse del estereotipo ha significado prescindir del artificio en la música, el vestuario o la escenografía hasta llegar a una simplificación que puede resultar aparentemente fría frente a la exuberancia cotidiana en la vida de nuestras gentes; pero sí espero comunicar esa vitalidad en el movimiento.

He recurrido para ello a sonidos de percusión y viento, siempre envueltos por el constante batir de las aguas, no sólo porque identifiquen la cultura valenciana, sino por haberme ayudado a descubrir movimientos cercanos a la tierra, de fuerza telúrica, y así contrastar mejor los movimientos más delicados. Simplemente, he querido profundizar en mis raíces y las de mis antepasados; he tratado de pelar la naranja hasta llegar a la pulpa: el espíritu lúdico y sensual de esta tierra eternamente bañada por el mar. Dedico este ballet a todos aquellos que, como yo, se sientan cómplices con el Mediterráneo.

Nacho Duato

I

MEDI

TERRA

NIA





□ Karen Waldie, Sebastien Mari

KODAK 5054 1M2

20

KODAK 5054 1M2

21

KODAK 5054 1M2

22

KODAK 5054 1M2

23

KODAK 5054 1M2

24

KODAK 5054 1M



11A

20



11A

21



11A

22



11A

23



11A

24



11A

24

■ **DÍAS 19, 21, 24, 26 Y 28 DE OCTUBRE**

- I. Introducción
(J. Maesso)

Luisa María Arias, Liu Balocchi, Mar Baudesson, África Guzmán, Catherine Habasque, Cristina Hortigüela, Emilija Jovanovic, Miriam Kescheran, Lesley Telford, Karen Waldie

- II. La Huerta
(María del Mar Bonet)

Emmanuelle Broncin
Catherine Habasque

- III. Danza del Arroz
(P. Griggs)

- Thomas Klein, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Luis Martín Oya, Rafael Rivero, Ivano Rossetti, Joel Toledo

- IV. Las Palmeras
(a) L. Gerrard, B. Perry; b) Tradicional

Patrick de Bana
Luisa María Arias, Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque, Cristina Hortigüela, Miriam Kescheran, Lesley Telford, Karen Waldie, Thomas Klein, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Luis Martín Oya, Rafael Rivero, Ivano Rossetti, Joel Toledo

- V. El Naranjo
(J. A. Arteche-J. Paxariño)

Mar Baudesson, Pedro Goucha

- VI. El Fuego
(J. Maesso)

Luisa María Arias, Liu Balocchi, Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin, África Guzmán, Catherine Habasque, Cristina Hortigüela, Emilija Jovanovic, Miriam Kescheran, Lesley Telford, Karen Waldie, Patrick de Bana, Pedro Goucha, Thomas Klein, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Luis Martín Oya, Rafael Rivero, Ivano Rossetti, Joel Toledo

- Grabación Musical:
III. Magnetic Fields. Radio Iceland -
IV. a) The Serpents Egg. Dead Can Dance; b) Window. Nafas - V. Caravari. Finis Africae

- Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía - Atrezzo: Armetal y Utilería de la Compañía
□ Realización de Escenografía: Enrique López Corella, Alberto Valencia y Carmina Burana

Producción patrocinada por La Comunidad Valenciana. Generalitat Valenciana. ITVA

□ **MEDI TERRA**





■ DÍAS 20, 22, 25, 27 Y 29 DE OCTUBRE

□ I. Introducción

(J. Maesso)

Tamako Akiyama, Iratxe Ansa, Luisa María Arias, Liu Balocchi, Emilija Jovanovic, Miriam Kescheran, Ana María López, Ruth Maroto, Yolanda Martín, Karen Waldie

□ II. La Huerta

(Maria del Mar Bonet)

Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque

□ III. Danza del Arroz

(P. Griggs)

Olivier Fourès, Demond Hart, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Sebastien Mari, Joel Toledo, Jacek Tyski

□ IV. Las Palmeras

(a) L. Gerrard, B. Perry; b) Tradicional

Nacho Duato

Liu Balocchi, Emmanuelle Broncin, Miriam Kescheran, Ana María López, Ruth Maroto, Yolanda Martín, Karen Waldie, Olivier Fourès, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Sebastien Mari, Demond Hart, Jacek Tyski.

□ V. El Naranja

(J. A. Arteché-J. Paxariño)

Tamako Akiyama, Patrick de Bana

□ VI. El Fuego

(J. Maesso)

Tamako Akiyama, Iratxe Ansa, Luisa María Arias, Liu Balocchi, Emmanuelle Broncin, Emilija Jovanovic, Miriam Kescheran, Ana María López, Ruth Maroto, Yolanda Martín, Karen Waldie, Patrick de Bana, Olivier Fourès, Pedro Goucha, Demond Hart, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa, Nicolas Maire, Sebastien Mari, Joel Toledo, Jacek Tyski

□ Grabación Musical:

III. Magnetic Fields. Radio Iceland -

IV. a) The Serpents Egg. Dead Can Dance; b) Window. Nafas - V. Caravari. Finis Africae

□ Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía - Atrezzo: Armetal y Utilería de la Compañía

□ Realización de Escenografía: Enrique López Corella, Alberto Valencia y Carmina Burana

Producción patrocinada por La Comunidad Valenciana. Generalitat Valenciana. ITVA



Synaphai

Coreografía: Nacho Duato

Música: Iannis Xenakis (Synaphai, concierto para piano y orquesta), Vangelis (Heaven and Hell)

Escenografía y figurines: Walter Nobbe

Diseño de luces: Edward Efron

Estrenado por el Nederlands Dans Theater en el Circustheater de Scheveningen, el 16 de enero de 1986

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Leningrad Palace de Leningrado, el 22 de noviembre de 1990

Synaphai, concierto para piano y orquesta del compositor Iannis Xenakis, motivó a Nacho Duato para expresar plásticamente la idea coreográfica central de este ballet: opresión, amenaza, incomunicación, son algunas imágenes en las que se ha inspirado el coreógrafo.

Duato ha querido resaltar aquí el sentimiento humano desde un punto de vista esencialmente individual. El ballet está estructurado en tres partes: en la primera un grupo de ocho bailarines se mueve en bloque, bajo una extraña confusión que, en siete lenguas diferentes, narran al unísono un texto escrito por el propio Duato acerca de la supervivencia, la muerte, la soledad. Los movimientos, con pinceladas hieráticas, recuerdan los dibujos de los monumentos funerarios egipcios.

La música de Xenakis se oye en la segunda parte, durante la cual el conjunto se desintegra, desarrollándose una serie de solos, dúos, tríos,... con movimientos bruscos y desesperados. Los bailarines sienten una constante atracción del suelo, como una fuerza que se apodera de ellos. Quieren liberarse, luchan contra el muro sin conseguirlo.

En el último paso a dos, con música de Vangelis (*Heaven and Hell*), se abre un camino esperanzador. Es la calma después de la tempestad.

El ballet no nos ofrece una solución definitiva a la tensión ni a la angustia humana; sólo una respuesta individual podría llevarnos a una conclusión.

■ SYNA

PHA

I

DÍAS 2, 3, 4, 5, 10 Y 12 DE NOVIEMBRE ☐

Yolanda Martín, Catherine Habasque, Ruth Maroto, Pedro Goucha, Joel Toledo, Olivier Lucéa, Luis Martín Oya, Thomas Klein

Paso a dos: Luisa María Arias, Patrick de Bana

DÍAS 7, 8, 9 Y 11 DE NOVIEMBRE ☐

Emmanuelle Broncin, Ana María López, Tamako Akiyama, Ivano Rossetti, Amaury Lebrun, Olivier Fourès, Rafael Rivera, Nicolas Maire

Paso a dos: Lesley Telford, Demand Hart

Grabación Synaphai: The New Philharmonia Orchestra London. Director: Elgar Howarth, Pianista: Jeffrey Mash

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía y Babette van der Berg Realización de Escenografía: Carmina Burana





Arenal

Coreografía: Nacho Duato
Música: M^a del Mar Bonet
Escenografía: Walter Nobbe
Figurines: Nacho Duato
Diseño de luces: Edward Effron



AR

E

NAL

Emmanuelle Brancin

- ☐ Estrenado por el Nederlands Dans Theater en Muziektheater de Amsterdam, el 26 de enero de 1988
Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Romea de Murcia, el 6 de octubre de 1990

Arenal es una coreografía de Nacho Duato inspirada en canciones de M^a del Mar Bonet. El propósito del coreógrafo con este ballet, es mostrar la desinhibida alegría del carácter mediterráneo en contraposición a la cotidiana lucha de la vida.

Duato hace este contraste muy claro: por un lado, un grupo de hombres y mujeres bailan motivados por la pura alegría de la música. Su júbilo es reflejado con claros movimientos de los bailarines -paso a dos, paso a tres, paso a cuatro- sobre canciones griegas traducidas al catalán y mallorquinas. Por otro lado, una mujer permanece aparte y baila sola cuatro canciones cantadas a capella. Estas canciones, sin acompañamiento musical, con un contenido realista, surgen como un desgarrado grito del corazón. Sus movimientos están más cerca del suelo que los del resto de los bailarines. Ella es la expresión del influjo de la tierra. Color, coreografía, movimiento, todo es innegablemente mediterráneo.

Nacho Duato había trabajado con M^a del Mar Bonet en un ballet anterior, *Jardí Tancaí*. "Su música es una gran fuente de inspiración para mi trabajo -dice el coreógrafo. Posteriormente escuché *Gavines i Dragons* e inmediatamente se me ocurrió *Arenal*. Enseguida pensé en la posibilidad de tener con nosotros a M^a del Mar, cantando en directo sus canciones". *Arenal* es para Duato una extensión de su primer trabajo, *Jardí Tancaí*, "pero más vital, más alegre, más fiel al ritmo interno de las canciones, sin dejar el mundo popular y del trabajo".



Sabía que mis canciones nacen con ritmo, pero cuando lo conocí de verdad fue el día que Nacho Duato las bailó. Cuando vi la primera coreografía, Jordi Tancat, me emocioné: él les había dado otra vida, eran independientes y a la vez ligadas a mí, pero con un nuevo palpitar, un camino diferente. En Arenal hay una cosa que me tiene realmente fascinada, y es el tratamiento de las canciones de trabajo de Mallorca que yo canto a capella: son cantos que forman parte de nuestra tradición mallorquina más antigua, pero que ya no se cantan allí donde nacieron ni para aquello por lo que nacieron, que es el trabajo en el campo, pues éste ha cambiado mucho. Quedan pocos rincones en el campo de Mallorca donde se conserven las faenas del mundo campesino tal y como eran hace nada más cuarenta o cincuenta años. Pues bien, cuando Nacho las ha coreografiado, les ha devuelto este papel de piezas únicas, como de piedras preciosas. Si en Jordi Tancat había tanta vida, en Arenal he ido descubriendo una pasión interior cada vez que canto con ellos. Nunca me cansaré de decir que estas coreografías de Nacho Duato han significado una de los regalos artísticos más importantes que me hayan hecho. Creo que son de aquellas cosas que van de la mano con las emociones más profundas, y que son tan difíciles de explicar con palabras. Gracias Nacho

Maria del Mar Bonet

AR

E

NAL



☐ **DÍAS 2, 4, 7, 8, 11 Y 12 DE NOVIEMBRE**

Solo: Emmanuelle Broncia **Paso a dos:** Ruth Maroto, Ivana Rossetti **Paso a tres:** África Guzmán, Luis Martín Oya, Rafael Rivero, **Paso a cuatro:** Cristina Hortigüela, Karen Waldie, Amaury Lebrun, Nicolas Maire

☐ **DÍAS 3, 5, 9 Y 10 DE NOVIEMBRE**

Solo: Mar Baudesson **Paso a dos:** Lesley Telford, Thomas Klein **Paso a tres:** Iratxe Ansa, Sebastien Mori, Jacek Tyski **Paso a cuatro:** Yolanda Martín, Luisa María Arias, Demand Hart, Joel Toledo

☐ **INTERPRETACIÓN MUSICAL**

Maria del Mar Bonet: voz; Javier Mas: guitarra de 12 cuerdas, bandurriá, archilaúd; Feliu Gasull: guitarra; Dimitri Psonis: percusión; Jordi Rallo: tablas indias y percusión; Joan Figueres: lira griega, bandolina y chelo; Carlos Gómez: sonido; Ermengol Mayol: escenaria

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía y Babette van der Berg **Escenografía:** Carmina Burana **Telón de Fondo:** Campbell



MARÍA DEL MAR BONET



Nacida en la Isla de Mallorca, se traslada a Barcelona en 1967. A principios de los años setenta comienza a girar por numerosos países. En el 71 consigue su primer Disco de Oro. Su interés por el mestizaje de las músicas mediterráneas y las de otras culturas se plasma en numerosas colaboraciones con otros músicos de renombre internacional. En el campo de la búsqueda de nuevas formas artísticas, en el año 1988 presenta con Nacho Duato el espectáculo *Arenal*. La combinación de canción y danza consigue una excelente respuesta de público en todos los países donde actúan. En 1992 recibe el *Premio Nacional de Música* que otorga la *Generalitat de Catalunya*. Su interés por la música griega, turca, siciliana, napolitana, ibicenca, la convierten en la voz mediterránea por excelencia, siendo reclamada en las más importantes manifestaciones culturales de Europa y calificada como una de las mejores voces no solo europeas sino del mundo entero. En el 97 celebra sus 30 años de dedicación a la música en el *Palau Sant Jordi* de Barcelona ante más de 14.000 personas. En su último trabajo, *Cavall de For*, recoge canciones tradicionales de Catalunya, Baleares y Valencia. Por este trabajo recibe el *Premio SGAE 2000* a la mejor canción catalana. Por su trayectoria artística recibirá este mismo año el *Premio Ramón Llull* que otorga el *Gobierno Balear*.

Tabulae

Coreografía: Nacho Duato

Música: Alberto Iglesias

Figurines: Nacho Duato, con la colaboración de Ismael Aznar

Escenografía: Nacho Duato

Diseño de luces: Nicolás Fischel (A.A.I.)



Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Madrid, el 14 de abril de 1994

"There were ghosts that returned to earth to hear his phrases,

"Hubo espíritus que retornaron a la tierra para escuchar sus frases,

As he sat there reading, aloud, the great blue tabulae.

Mientras él, sentado, leía en voz alta la gran tabla azul.

They were those from the wilderness of stars that had expected more

Eran aquéllos que provenían de lo más desierto de las estrellas, los que habían anhelado más"

"There it was, word for word,

"Allí estaba, palabra tras palabra,

The poem that took the place of a mountain"

El poema que ocupó el lugar de una montaña"

Wallace Stevens, Collected Poems Wallace Stevens, Antología Poética

Aunque estos fragmentos poéticos fueran un punto de arranque para este nuevo ballet, algo que nos pusiera en el mismo tono, también es cierto que la experiencia anterior de *Cautiva* nos había dejado en ese lugar suspendido que permite llamar a algunas cosas con el mismo nombre.

Esas claridades trazaron la doble naturaleza del primer compás y su evaporación en el movimiento.

Después cuidamos el juego misterioso de las alternancias, que fijan lo poético tanto en la danza como en la música.

Y ya, desde ahí, cada uno inventó a su manera y mientras uno llamaba a lo suyo 'impulsar' el otro lo llamaba 'acrecetar'; y si uno decía 'rotar', el otro prefería decir 'colgarse de un punto'. Y así tan cruzados podían estar los sentidos que en un cuadro de ambivalencias 'abrir' sería 'olvidarse', 'cerrar' es 'repetir' y 'nada' es 'nada'. 'Obsesión' es 'obsesión' y 'fuente de seda' es 'algo que no se ve pero que adquiere un dominio'.

Esos y otros han sido nuestros términos para que quedan escondidos/sumergidos, al igual que la ciudad olvida su construcción y ofrece su calle o sus esquinas como si hubieran sido hechas hace mucho tiempo.

Nacho Duato y Alberto Iglesias

☐ DÍAS 2, 3, 4, 8, 11 Y 12 DE NOVIEMBRE

Catherine Hobasque, Cristina Hortigüela, Liu Balocchi, Miriam Kescherman, Rafael Rivero, Sebastien Mari, Olivier Fourès, Nicolas Maire - Tamako Akiyama, Luisa María Arias, Olivier Lucéa, Pedro Goucha - Mar Boudesson y Thomas Klein (días 2, 3, 7, 8 y 11) - Patrick de Bana, Luis Martín Oya, Ivano Rossetti

☐ DÍAS 5, 7, 9 Y 10 DE NOVIEMBRE

África Guzmán, Karen Waldie, Yolanda Martín, Iratxe Ansa, Jacek Tyski, Sebastien Mari, Olivier Fourès, Amaury Lebrun - Emilija Jovanovic, Ana María López, Joel Toledo, Pedro Goucha - Lesley Telford y Nacho Duato (días 4, 5, 9, 10 y 12) - Demand Hart, Luis Martín Oya, Ivano Rossetti

Grabación Musical: Capilla Peñaforida: Vladimir Nemtanu violín; Christian Ifrim viola; Javier Paixariño flauta; V.P. Ensemble

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía Realización de Escenografía: Carmina Burana y Alberto Valencia



Alberto Iglesias





Tamako Akirama

E

TABUL

A

Nacido en San Sebastián, Guipúzcoa, en 1955.

Cursó estudios de piano, armonía y contrapunto en su ciudad natal. Recibió lecciones de composición y piano de F. Schwartz en París. Estudió técnicas de composición electroacústica con G. Brnçic en los Estudios Phonos de Barcelona. Desde 1981 ha colaborado continuamente en películas de largometraje, documentales televisivos y piezas de video-arte entre las que podemos destacar *Dispara* de Carlos Saura y *La Flor de mi Secreto* de Pedro Almodóvar. En 1993 obtuvo una nominación de los Premios Goya a la mejor banda sonora original, por su trabajo en la película *Vacas* de Julio Medem. En 1994 recibe su primer Goya por *La Ardilla Roja*, también del cineasta donostiarra. En el 97 y en el 98 vuelve a recibir el galardón por *Tierra y Los Amantes del Círculo Polar* (ambas de Medem).

En 1999 recibe su Goya más reciente por *Todo sobre mi Madre* de Almodóvar. En la actualidad trabaja sobre la banda sonora de *The Dancer Upstairs*, de John Malkovich. Este mismo año 2000 ha estrenado su composición *Habitación en Do* en el Teatro Cervantes de Málaga.

Durante 1989-1991 compuso *Cautiva*, obra coreografiada por Nacho Duato en 1993. Fue la primera relación artística entre ambos creadores. Las composiciones *Tabulae* (1994) *Cero sobre Cero* (1995) y *Self* (1997) -coproducida por el Teatro Saint-Quentin-En-Yvelines- han sido fruto de una estrecha colaboración entre Alberto Iglesias y el director artístico de la Compañía Nacional de Danza.



2000 - 2001

- ☐ **Teatro Arriaga de Bilbao**
 23, 24, 25 y 26 de noviembre
 ARENAL
 Nacho Duato/Maria del Mar Bonet
 RASSEMBLEMENT
 Nacho Duato/Toto Bissainthe
 TABULAE
 Nacho Duato/Alberto Iglesias
- ☐ **Teatro Regional de Murcia**
 29 y 30 de noviembre
 SYNAPHAI
 Nacho Duato/Iannis Xenakis
 REMANSOS
 Nacho Duato/Enrique Granados
 ARENAL
 Nacho Duato/Maria del Mar Bonet
- ☐ **Auditorio de A Coruña**
 5 y 6 de diciembre
 RASSEMBLEMENT
 Nacho Duato/Toto Bissainthe
 REMANSOS
 Nacho Duato/Enrique Granados
 ARENAL
 Nacho Duato/Maria del Mar Bonet
- ☐ **Festival de Sidney**
 Programa I, 20, 21 y 22 de enero:
 MULTIPLICIDAD: FORMAS DE
 SILENCIO Y VACIO
 Nacho Duato/J.S. Bach
 Programa II, 25, 26 y 27 de enero:
 REMANSOS
 Duato/Granados,
 ARCANGELO
 Duato/Corelli-Scarlatti
 MEDITERRANIA
 Duato/Bonet
- ☐ **Palacio de Festivales de Cantabria**
 Santander 9 y 10 de febrero
 ARCANGELO
 Duato/Corelli-Scarlatti
 OFRENDA DE SOMBRAS
 Duato/Collage
 LAMENTO
 Nacho Duato/Henry Gorecki
- ☐ **Teatro de la Maestranza - Sevilla**
 19, 20 y 21 de febrero
 ARCANGELO
 Duato/Corelli-Scarlatti
 WITHOUT WORDS
 Nacho Duato/Franz Schubert
 LAMENTO
 Nacho Duato/Henry Gorecki
- ☐ **Teatro Chaillot - París**
 SYNAPHAI
 Nacho Duato/Iannis Xenakis
 ARCANGELO
 Duato/Corelli-Scarlatti
 POR VOS MUERO
 Duato/Música Ant. Esp.
- ☐ **Baden-Baden - Alemania**
 19, 21 y 22 de abril
 MULTIPLICIDAD: FORMAS DE
 SILENCIO Y VACIO
 Duato/J.S. Bach
- ☐ **Remscheid - Alemania**
 25 de abril
 programa a determinar
- ☐ **Ludwigshafen - Alemania**
 28 y 29 de abril
 programa a determinar
- ☐ **Teatro Real - Madrid**
 Programa I,
 18, 19, 20, 21 y 22 de mayo
 ENEMY
 William Forsythe/Thom Willems
 PETITE MORT
 Jiri Kylian/W.A. Mozart
 NUEVA CREACION
 Nacho Duato
 Programa II,
 26, 27 y 28 de mayo
 ROMEO Y JULIETA
 Nacho Duato/Sergei Prokofiev
- ☐ **Gira E.E.U.U.**
 Charleston (Festival de Spoleto):
 2 y 3 junio
 St. Louis: 7 junio
 Nueva Orleans: 9 junio
 Los Ángeles (Dorothy Ch. Pavilion):
 12, 13, 15, 16 y 17 de junio
- ☐ **50º Festival de Granada**
 5 de julio
 POR VOS MUERO
 Nacho Duato/Música Ant. Española
 PETITE MORT
 Jiri Kylian/W.A. Mozart
 REMANSOS
 Nacho Duato/Enrique Granados
- ☐ **Gran Teatro del Liceu - Barcelona**
 12, 13, 14 y 15 de julio
 ROMEO Y JULIETA
 Nacho Duato/Sergei Prokofiev
- ☐ **Gira E.E.U.U. (cont.) - Nueva York**
 (Lincoln Center):
 24, 25, 27, 28 y 29 julio

Compañía Nacional de Danza Director Artístico: Nacho Duato

■ Bailarines Principales:

Mar Boudesson, Emmanuelle Brancin,
Catherine Hobasque, Ruth Maroto,
Lesley Telford, Karen Waldie, Thomas Klein,
Patrick de Bana, Demond Hart, Rafael Rivera

■ Primeros Bailarines:

África Guzmán, Luis Martín Oya

■ Cuerpo de Baile:

Tamako Akiyama, Irahxe Ansa, Luisa
María Arias, Liu Balocchi,

Cristina Hortigüela, Emilia Jovanovic,
Miriam Kescherman, Ana María López,
Yolanda Martín, Olivier Fourès, Pedro
Goucha, Amaury Lebrun, Olivier Lucéa,
Nicolas Maire, Sébastien Mari,

Ivano Rossetti, Joel Toledo, Jacek Tyski

■ Coordinador Artístico: Kevin Irving

■ Asistente al Director Artístico: Carlos

Iturriz

■ Repetidora: Yoko Taira

■ Maestra: Irena Milovan

■ Pianista: Carlos García Bianchini



Jacek Tyski



Amaury Lebrun



Yolanda Martín



Pedro Goucha



Patrick de Bana



Joel Toledo



Ana María López



África Guzmán



Nicolas Maire



Olivier Lucéa



Tamako Akiyama



Ivano Rossetti



Luis Martín Oya



Emmanuelle Brancin



Liu Balocchi



Thomas Klein



Lesley Telford



Luisa María Arias



Nacho Duato



Kevin Irving



Irena Milovan



Yoko Taira



Carlos Iturriz

Producción: Isabel Sánchez
Difusión: Maite Villanueva
Administración: Carmen Arranz
Equipo Administrativo:
José Antonio Beguiristain, Sonia Sánchez,
Lola Revilla, Cristina Rey-Stolle,
Alexandra Scott, Luis Tomás Vargas,
Mercedes Zazo

Regidor: Javier Martínez
Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García
Electricidad: Lucas González, Juan
Carlos Gallardo
Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro,
Ignacio Rodríguez, Javier Cabellos,
Rafa Giménez
Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar (Jefe de
Sastrería), M^a Paz Pérez, Sagrario
Martín, M^a Luisa Zapatero
Sastro en Gira: Valeriana Bon
Utilería: José Luis Mora
Masajistas: Mateo Martín,
Francisco Manzanero
Mantenimiento: Ana Galán

Recepción: Miguel Ángel Cruz,
Teresa Morato



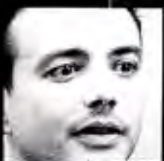
Ruth Morato



Karen Waldie



Emiliya Jovanovic



Sebastien Mari



Demond Hart



Catherine Habasque



Rafael Rivero



Olivier Fourés



Iratxe Ansa



Mar Baudesson



Miriam Kescherman



Cristina Hortigüela



I Compañía Nacional de Danza I

Director Artístico: Nacho Duato

Paseo de la Chopera, 4 - 28045 - Madrid - España
Tel: (+34) 91 517 20 72 - Fax: (+34) 91 473 42 91
e-mail: prensa@cnd.inaem.es - <http://cndanza.mcu.es>

□ Diseño: Bernardo Rivavelarde - Fotografía: Michael Slobodian - Imprime: EGRAF - NIPO: 184-00-012-1